

30-08-2006

12-09-2006

8074516/140010203

Commission paritaire du transport	NR N°	Paritair Comité voor het vervoer.
Convention collective de travail du 29/08/06		Collectieve arbeidsovereenkomst van 29/08/06
Convention collective de travail relative à l'intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte de conducteur pour le tachygraphe digital aux ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars.		Collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de tussenkomst in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf voor de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten.
CHAPITRE I. - <i>Champ d'application</i>		HOOFDSTUK I. - <i>Toepassingsgebied</i>
Art 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars qui ressortissent à la Commission Paritaire du Transport ainsi qu'à leurs ouvriers (ières).		Art 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer, alsmede op hun arbeid(st)ers.
CHAPITRE II. - <i>Définitions</i>		HOOFDSTUK II. - <i>Begrippen</i>
Art.2. Pour l'application de la présente convention, on entend par :		Art.2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder :
1° "Fonds Social": le Fonds Social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars créé par convention collective de travail du 24 mai 1971 portant création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" et portant détermination de ses statuts, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 28 juillet 1971 (Moniteur Belge du 23 octobre 1971).		1° "Sociaal Fonds" : het Sociaal Fonds voor de werkliden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds voor de werkliden van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 28 juli 1971 (Belgisch Staatsblad van 23 oktober 1971).
2° « carte de conducteur » : la carte prévue dans l'annexe IB, I. Définitions, t) du Règlement (CE) n° 2135/98 du 24 septembre 1998 modifiant le règlement (CEE) n° 3821/85 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route et la		2° "bestuurderskaart" : de kaart zoals bedoeld in bijlage IB, I. Definities, t) van Verordening (EG) nr. 2135/98 van 24 september 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer en tot wijziging van Richtlijn

140.01.02.03 / 29-08-06 / 01

<p>directive 88/599/CEE concernant l'application des règlements (CEE) n° 3820/85 et (CEE) n° 3821/85.</p>	<p>88/599/EEG betreffende standaardprocedures voor de contrôle op de toepassing van Verordening (EEG) nr. 3820/85 en Verordening (EEG) nr. 3821/85.</p>
<p><b>CHAPITRE III. - <i>Intervention dans les frais relatifs à la délivrance de la carte de conducteur pour le tachygraphe digital</i></b></p>	<p><b>HOOFDSTUKIII. - <i>Tussenkomst in de kosten voor de afgifte van de bestuurderskaart voor de digitale tachograaf</i></b></p>
<p>Art.3. § 1. Une fois par période de validité, l'employeur visé à l'article 1, paie la carte de conducteur, délivrée à ses ouvriers visés à l'article 1 à condition que la date de début de la période de validité de la carte de conducteur soit située dans la période d'occupation auprès d'un employeur appartenant au secteur des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et d'autocars et à condition que l'intervention dont question à l'alinéa 2 n'ait pas encore eu lieu pour cette carte.</p>	<p>Art.3. § 1. De werkgever, bedoeld in artikel 1 betaalt één keer per geldigheidsperiode de bestuurderskaart, afgeleverd aan zijn werkliden bedoeld in artikel 1 op voorwaarde dat de begindatum van de geldigheidsperiode van de bestuurderskaart zich situeert in de tewerkstellingsperiode bij een werkgever behorend tot de sector van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiënsten en op voorwaarde dat voor deze kaart nog geen tussenkomst waarvan sprake in alinéa 2 plaatsvond.</p>
<p>L'employeur a droit à une intervention dans les frais relatifs à la délivrance de cette carte de conducteur.</p>	<p>De werkgever heeft recht op een tussenkomst in de kosten voor de aflevering van deze bestuurderskaart.</p>
<p>§ 2. L'employeur peut demander l'intervention visée au § 1, alinéa 2 de cet article pour toutes les cartes de conducteur, délivrées après le 5 août 2005.</p>	<p>§ 2. De werkgever kan de in § 1, alinéa 2 van dit artikel vermelde tussenkomst vragen voor alle bestuurderskaarten van zijn werknemers, afgeleverd sinds 5 augustus 2005.</p>
<p><b>CHAPITRE IV. - <i>Montant de l'intervention</i></b></p>	<p><b>HOOFDSTUK IV. - <i>Bedrag van de tussenkomst</i></b></p>
<p>Art.4. Le montant de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention est déterminé par le Conseil d'Administration du Fonds Social.</p>	<p>Art.4. Het bedrag van de tussenkomst, bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst, wordt bepaald door de Raad van Beheer van het Sociaal Fonds.</p>
<p><b>CHAPITRE V. - <i>Paiement de l'intervention</i></b></p>	<p><b>HOOFDSTUK V. - <i>Betaling van de tussenkomst</i></b></p>
<p>Art.5. Le Conseil d'Administration du Fonds Social est chargé de :</p> <p>1° fixer la procédure d'introduction des demandes de paiement de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention.</p>	<p>Art.5. De Raad van Beheer van het Sociaal Fonds is belast met :</p> <p>1° het vaststellen van de procedure tot indiening van de uitbetalingsaanvragen van de tussenkomst bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst.</p>

<p>2° déterminer les modalités de paiement de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention.</p>	<p>2° het bepalen van de uitbetalingsmodaliteiten van de tussenkomst bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst.</p>
<p>Art.6. Le Fonds Social prend en charge les montants de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention.</p>	<p>Art.6. Het Sociaal Fonds neemt de bedragen van de tussenkomst bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst, ten laste.</p>
<p><b>CHAPITRE VI. - Durée de validité</b></p>	<p><b>HOOFDSTUK VI. - Geldigheidsduur</b></p>
<p>Art.7. § 1. La présente convention collective de travail sort ses effets le 29 août 2006 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>	<p>Art.7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 29 augustus 2006 en is gesloten voor onbepaalde duur.</p>
<p>§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire du Transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.</p>	<p>§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het Vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.</p>